Corrigé et barème – Les systèmes hypothétiques complexes (si + imparfait du subjonctif / conditionnel)

L'irréel et le potentiel en espagnol : maîtriser les phrases conditionnelles de type 2 et 3 (programme de Tle LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) Terminale

Exercice 1 – Comprensión escrita — Cartas que no envié *(4 pts)*

a) Las escribió el abuelo de Nuria, desde Buenos Aires, en 1962, y nunca llegó a enviarlas : « Son las que su abuelo escribió desde Buenos Aires en 1962 y que nunca llegó a enviar. » (1 pt) (1)

b) Porque para ella esas cartas idealizan una marcha que no sirvió de nada : su padre se fue por si la fábrica cerraba y la fábrica cerró igualmente. Justificación attendue : « Dice que su padre se fue por si la fábrica cerraba, y que la fábrica cerró de todas formas. » (1 pt) (1)

c) Ha decidido enviar las cartas a los primos argentinos y ya ha preparado el sobre ; pero el texto deja la duda abierta con « a no ser que se arrepienta en el último momento » : nada garantiza que llegue a hacerlo. (1 pt) (1)

d) « De no hacerlo ahora » = si elle ne le faisait pas maintenant : c'est la construction de + infinitif, équivalent soutenu de la proposition en si, avec la négation placée après de. Réécriture : « si no lo hiciera ahora, esas cartas se quedarían para siempre en el cajón ». (1 pt) (1)

Repère — Dans un texte littéraire, repère d'abord les connecteurs hypothétiques (de haber, por si, aunque, a no ser que) : ils portent presque toujours le vrai enjeu du récit.

Exercice 2 – Lengua — El sistema mixto *(4 pts)*

a) viviría — condition passée, conséquence présente signalée par ahora : condicional simple. (1 pt) (1)

b) fuera (ou fuese) — trait permanent du sujet : imperfecto de subjuntivo, même si la conséquence est au passé. (1 pt) (1)

c) tendrías — hoy situe la conséquence dans le présent : condicional simple à la deuxième personne. (1 pt) (1)

d) hubiéramos perdido (ou hubiésemos perdido) — aquella mañana date la condition dans le passé : pluscuamperfecto de subjuntivo. (1 pt) (1)

Le point clé — Dans un système mixte, on date séparément la condition et la conséquence avant de choisir la forme de chacune.

Exercice 3 – Lengua — Como si, por si, a no ser que, aunque *(4 pts)*

a) hubiera conocido (ou hubiese conocido) — como si + pluscuamperfecto de subjuntivo pour un fait antérieur. (1 pt) (1)

b) refresca (ou refrescara / refrescase) — por si accepte l'indicatif présent ou l'imperfecto de subjuntivo, jamais le présent du subjonctif. (1 pt) (1)

c) cambien — a no ser que impose le subjonctif : presente de subjuntivo, troisième personne du pluriel. (1 pt) (1)

d) tuviera (ou tuviese) — l'apodose au condicional simple impose l'imperfecto de subjuntivo après aunque. (1 pt) (1)

Erreur fréquente — La faute la plus coûteuse est « por si llueva » : après por si, l'espagnol emploie l'indicatif ou l'imparfait du subjonctif, jamais le présent du subjonctif.

Exercice 4 – Lengua — Transformaciones y traducción *(4 pts)*

a) De haberlo sabido antes, habría reaccionado de otra manera. — le pronom lo se soude à l'infinitif haber. (1 pt) (1)

b) Si no hubiera sido por su ayuda, no lo habríamos conseguido. (on accepte : Si no llega a ser por su ayuda…) (1 pt) (1)

c) Me dijo que, si podía, iría a verme. — style indirect au passé : présent → imparfait, futur → condicional, et le pronom passe à verme. (1 pt) (1)

d) Aunque llueva mañana, nos iremos a la montaña. — hypothèse sur l'avenir : aunque + presente de subjuntivo. (1 pt) (1)

À retenir — De + infinitif et de haber + participe ne changent jamais de forme selon la personne : le sujet est celui de la proposition principale.

Exercice 5 – Expresión escrita — El camino que no tomaste *(4 pts)*

a) Longueur et personne (1 pt) : 120 à 150 mots, récit à la première personne, ton personnel, texte organisé en deux ou trois paragraphes. En dessous de 100 mots ou au-dessus de 180, retirer 0,5 pt. (1)

b) Systèmes mixtes (1 pt) : au moins deux phrases du type si hubiera + participe → condicional simple, avec un repère de présent (ahora, hoy, todavía). 0,5 pt par système correct. (1)

c) Connecteurs imposés (1 pt) : como si + imperfecto ou pluscuamperfecto de subjuntivo (0,5 pt) ; por si + indicatif ou imperfecto de subjuntivo, ou en caso de que + subjonctif (0,5 pt). (1)

d) Concession finale et langue (1 pt) : phrase finale avec aunque + subjonctif, correctement construite ; accents, accords et conjugaisons pris en compte. Proposition rédigée : « Hace tres años decidí quedarme en mi ciudad en vez de irme a estudiar al extranjero. A veces me pregunto qué habría pasado si hubiera cogido aquel avión. Si me hubiera marchado, ahora hablaría cuatro idiomas y trabajaría en una empresa internacional ; si hubiera sido más valiente aquel verano, hoy no tendría esta sensación de deuda conmigo mismo. Sin embargo, me quedé, y no todo salió mal : conocí a mis mejores amigos y aprendí un oficio que me gusta. A veces hablo de aquel viaje como si de verdad lo hubiera hecho, y guardo el pasaporte en el cajón por si algún día me decido. Aunque nunca llegue a marcharme, sé que aquella decisión me enseñó a elegir. » (1)

Attention — Un récit d'hypothèses n'est clair que si chaque conséquence est datée : alterne consciemment condicional simple pour le présent et condicional compuesto pour le passé.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).